

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Армения о регулировании процесса добровольного переселения

Постановление · № 1065 · от 29.08.1997 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 29 августа 1997 г. N 1065

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Армения о регулировании процесса добровольного переселения

Правительство Российской Федерации постановляет:

1. Одобрить представленный Федеральной миграционной службой России согласованный с Министерством иностранных дел Российской Федерации, другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти, Центральным банком Российской Федерации и предварительно проработанный с Армянской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Армения о регулировании процесса добровольного переселения (прилагается).
2. Поручить Федеральной миграционной службе России по достижении договоренности с Армянской Стороной подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства

Российской Федерации В.Черномырдин

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Армения о регулировании процесса добровольного переселения

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Армения, в дальнейшем именуемые Сторонами,

руководствуясь принципами, содержащимися в основных документах ООН по правам человека, положениями Хельсинкского заключительного акта, а также последующими документами Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, исходя из стремления проводить согласованную миграционную политику, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Настоящее Соглашение распространяется на граждан Российской Федерации, переселяющихся из Республики Армения в Российскую Федерацию, и граждан Республики Армения, переселяющихся из Российской Федерации в Республику Армения.

Применение настоящего Соглашения к каждому конкретному лицу является однократным.

Стороны признают недопустимым любое принуждение лиц к переселению.

Статья 2

Термины, применяемые в настоящем Соглашении, имеют следующее значение:

"переселенец" - гражданин государства одной из Сторон, добровольно покидающий территорию государства своего постоянного проживания и переезжающий на постоянное место жительства на

территорию государства своего гражданства;

"члены семьи переселенца" - супруга (супруг), родители, несовершеннолетние дети, а также проживающие совместно с переселенцем и ведущие общее хозяйство другие родственники, нетрудоспособные иждивенцы;

"государство выезда" - государство прежнего постоянного проживания;

"государство въезда" - государство нового постоянного проживания.

Статья 3

Разрешение на переезд предоставляется переселенцам государством въезда по согласованию с государством выезда в соответствии с международно-правовыми нормами и национальным законодательством.

Статья 4

Переселенцы и члены их семей имеют право на свободное и бесплатное получение от миграционных служб Сторон информации:

- а) о содержании настоящего Соглашения;
- б) об условиях переселения;
- в) об их правах и обязанностях в государствах выезда и въезда.

Статья 5

Переселенцы и члены их семей имеют право:

- а) вывезти из государства выезда все заявленное до выезда движимое имущество, находящееся в их личной собственности, с учетом ограничений, относящихся к вывозу культурных ценностей, признаваемых в соответствии с внутренним законодательством государства выезда его национальным достоянием;
- б) продать или иначе распорядиться имуществом, являющимся их личной собственностью, и вывезти полученные денежные средства в заявленном порядке в валюте государства выезда или обменяв их на валюту государства въезда либо свободно конвертируемую валюту по курсу, складывающемуся на валютном рынке государства въезда.

Вид вывозимой валюты определяют переселенцы и члены их семей. Государство въезда обеспечивает для переселенцев и членов их семей условия для беспрепятственного обмена наличной национальной валюты государства выезда на валюту государства въезда либо на свободно конвертируемую валюту;

- в) переводить денежные вклады и активы, размещенные в банковских учреждениях государства въезда, в банковские учреждения государства въезда через корреспондентские счета российских и армянских уполномоченных банков.

Государство въезда обязуется обеспечить условия для беспрепятственного перевода валюты государства въезда в валюту государства въезда либо свободно конвертируемую валюту по выбору переселенцев и членов их семей по курсу, складывающемуся на валютном рынке государства въезда;

- г) оставлять на территории государства въезда принадлежащее им на правах собственности движимое и недвижимое имущество, денежные вклады и активы, осуществлять в их отношении право владения, пользования и распоряжения.

Движимое и недвижимое имущество не может быть отчуждено властями государства въезда на основании того, что его собственником является лицо, переселяющееся за пределы этого государства.

Статья 6

Стороны признают за переселенцами - членами жилищного, жилищно-строительного, дачного, гаражно-строительного кооперативов, садово-огороднического товарищества или другого кооператива, полностью внесшими свой паевой взнос за квартиру, дом, дачу, садовый дом, гараж, иное помещение или строение, предоставленное им в пользование, право собственности на это

имущество.

Переселенцам предоставляется право досрочно выплатить паевой взнос за имущество, предоставленное им в пользование, и оформить право собственности на это имущество.

В случае продажи другому физическому или юридическому лицу или иного распоряжения домом, дачей, садовым домом, гаражом или иным строением право пользования земельным участком переходит в полном объеме новому владельцу.

Статья 7

Владение, пользование и распоряжение имуществом, находящимся в собственности переселенцев и членов их семей, осуществляется ими в полном объеме.

Гражданско-правовые споры в отношении собственности, находящейся на территории государства выезда, между переселенцами и членами их семей, с одной стороны, и заинтересованными лицами, с другой стороны, решаются в судебном порядке на территории государства выезда в соответствии с его законодательством и настоящим Соглашением.

Компетентные власти государства въезда признают вступившие в законную силу решения судов государства выезда по указанным спорам, в том числе для целей исполнения на территории государства въезда.

Статья 8

Стороны обеспечивают на взаимной основе освобождение переселенцев и членов их семей от ограничений на ввоз и вывоз своего личного имущества, от уплаты таможенных пошлин, налогов и связанных с этим сборов.

Вывозимые денежные средства и переводимые денежные вклады и активы освобождаются от обложения сборами и пошлинами, за исключением платы за услуги по переводу.

Статья 9

Государство выезда оказывает содействие переселенцам и членам их семей в продаже или распоряжении в другой форме жильем и другим имуществом, находящимся в их собственности.

Государство выезда оказывает содействие переселенцам и членам их семей в приобретении авиационных и железнодорожных билетов, а также в выделении контейнеров для транспортировки личного имущества в государство въезда.

Государство въезда оказывает содействие переселенцам и членам их семей в аренде, приобретении и строительстве жилья.

Статья 10

Органами Сторон, в компетенции которых находится реализация настоящего Соглашения (далее именуются - уполномоченные органы), являются соответственно:

Федеральная миграционная служба России;

Министерство социального обеспечения Республики Армения.

Статья 11

Стороны могут открыть представительства уполномоченных органов соответственно в Российской Федерации и в Республике Армения.

Статья 12

Стороны могут вносить дополнения или изменения в настоящее Соглашение путем подписания соответствующих протоколов, которые будут являться неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 13

В случае если законодательством Российской Федерации и законодательством Республики Армения предусмотрено иное, действуют нормы настоящего Соглашения.

Статья 14

Спорные вопросы, возникающие в связи с реализацией настоящего Соглашения и не урегулированные уполномоченными органами, будут разрешаться Сторонами по дипломатическим

каналам.

Статья 15

Настоящее Соглашение подлежит ратификации, вступает в силу в день обмена ратификационными грамотами и действует в течение 5 лет.

Стороны вправе продлить срок действия Соглашения по взаимной договоренности.

Совершено в г. _____ " ____ " _____ 199__ г. в двух экземплярах, каждый на русском и армянском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Республики Армения
